

## Odiyifoɔ Yona Nwoma

### *Yona Dwane AWURADE*

<sup>1</sup> AWURADE asem baa Amitai babarima Yona nkyen se, <sup>2</sup> “Kɔ kuropon keseɛ Ninewe mu na kɔka asempa no tia won se won atirimuɔdensem aforo abeduru m’anim.”

<sup>3</sup> Nanso, Yona dwane firii AWURADE anim na ɔde n’ani kyereɛ Tarsis. Ɔkɔɔ Yopa, na eho ɔkɔnyaa ehyen a ereko Tarsis. Ɔtuua ka kotenaa ehyen no mu, se ɔrefiri AWURADE anim ako Tarsis.

<sup>4</sup> Nanso AWURADE maa mframa keseɛ bi boɔ wo epo no so; emaa ahum tuiɛ a, anka ehyen no rebebo. <sup>5</sup> Ehyen no mufoɔ no nyinaa surooɛ na obiara su free ne nyame. Wɔtotoo adwadeɛ a ewo ehyen no mu guguu epo no mu sedee ehyen no mu beye here.

Nanso na Yona akɔhye ehyen no ase baabi ada hatee. <sup>6</sup> Eɛna ehyen no so panin no kɔɔ ne nkyen kɔkaa se, “Aden na woada? Sore na fre wo nyame! Ebia, ɔbehunu yen mmɔbo, na yeannwuwu.”

<sup>7</sup> Afei ehyen no mufoɔ no keka kyereɛ won ho won ho se, “Momma yemmɔ ntonto nhwehwe dee saa amanehunu yi nam ne so aba.” Wɔboɔ ntonto no na eboɔ Yona. <sup>8</sup> Enti wɔbisaa no se, “Kyere yen, hwan na wama saa ɔhaw yi nyinaa aba? Adwuma ben na woye? Ehe na

wo fire? Ɔman ben so na wofiri? Ehefoɔ ne wo nkurofoɔ?”

<sup>9</sup> Ɔbuaa se, “Meyɛ Hebrini, na mesom AWURADE, ɔsoro Onyankopɔn a, ɔbɔɔ epo ne asase.”

<sup>10</sup> Yei bɔɔ wɔn hu, enti wɔbisaa Yona se, “Edeɛn na woaye?” (Na wɔnim se ɔredwane afiri AWURADE nkyɛn, efiri se na waka saa akyere wɔn dada).

<sup>11</sup> Na ahum no kɔ so tu dendeenden ara. Enti wɔbisaa no se, “Edeɛn na yenye wo a ebɛma ahum yi ano abre ase ama yen?”

<sup>12</sup> Yona buaa wɔn se, “Momma me so nto me ntwene epo yi mu, na ano bedwo. Menim se me enti na ahum keseɛ yi retu mo so.”

<sup>13</sup> Mmarima no yɛɛ deɛ wɔbetumi biara se wɔbehare ehyɛn no akɔ mpoano. Nanso, wɔantumi, esiane se na epo so ahum no ano aye den asene kane no. <sup>14</sup> Afei wosu frɛɛ AWURADE se, “Aɔ AWURADE yesre wo mma yen nwuwu se yeama ɔbarima yi ahwere ne nkwa enti. Mma yen nni fɔ wɔ ɔbarima yi mogya ho, efiri se, Aɔ AWURADE wayɛ deɛ wo pɛ.” <sup>15</sup> Afei, womaa Yona so too no tweneɛ epo no mu, na epo a na erehuru sɔɔ no yɛɛ dinn. <sup>16</sup> Yei maa mmарima no suroo AWURADE pa ara na wɔbɔɔ afɔdeɛ maa AWURADE, na wɔhyɛɛ no bɔ.

### *Yona Mpaɛɛbɔ*

<sup>17</sup> Na AWURADE maa apataa keseɛ bi bɛmeneɛ Yona, na Yona daa apataa no yam nnansa, awia ne anadwo.

## 2

1 Yona firii apataa no yam bɔɔ AWURADE ne  
Onyankopɔn mpaeɛ sɛ. 2 Ɔkaa sɛ,  
“M’ahohia mu mefrɛɛ AWURADE,  
na ɔgyee me so.

Mefiri adamena ase tɔnn srɛɛ mmoa  
na wotiee me sufrɛ.

3 Wotoo me twenee ebunu mu  
wɔ ɛpo ase tɔnn,  
na ɔhweam twaa me ho hyiaɛɛ;  
w’asorɔkye ne mframa  
bu faa me so.

4 Na mekaa sɛ, ‘Wɔapam me afiri w’anim;  
nanso mede m’ani bɛkyere  
w’asɔredan kronkron no bio’

5 Nsuo a abu afa me so no bɔɔ me hu,  
ebunu no twaa me ho hyiaɛɛ;  
ɛpo mu wira kyekyeree me tiri ho.

6 Memem kɔɔ mmepɔ no ase pɛɛ;  
asase ase kaa me hyɛɛ mu afebɔɔ.  
Nanso wogyee me nkwa firii amena mu,  
Aɔ AWURADE, me Onyankopɔn.

7 “Ɛberɛ a me nkwa resene akɔ no,  
mekaeɛ wo AWURADE,  
na me mpaeɛbɔ foro baa wo nkyɛn,  
wɔ w’asɔredan kronkron no mu.

8 “Wɔn a wɔde wɔn ho bata ahoni huhuo ho no  
hwere adom a anka ɛye wɔn dea.

9 Nanso me, mede ayɛyie nnwom  
bɛbɔ afɔdeɛ ama wo.  
Deɛ mahye ho bɔ no, mɛye.  
Nkwagyee firi AWURADE.”

<sup>10</sup> Na afei, AWURADE hyεε apataa no ma ofee Yona too asase so.

### 3

#### *Yona Kɔ Ninewe*

<sup>1</sup> Afei, AWURADE asem baa Yona nkyen ne mprenu so sε, <sup>2</sup> “Kɔ Ninewe kuropon kesee no mu, na kɔpae mu ka asem a mede rema wo yi.”

<sup>3</sup> Yona yεε ɔsetie maa AWURADE asem no, na ɔkɔɔ Ninewe. Na Ninewe ye kuropon titire a wɔde nnansa na ehunu hɔ nyinaa. <sup>4</sup> Eɔa a eɔi ekan no, Yona hyenee kuropon no mu, na ɔhyεε aseε paeε mu kaa sε, “Aka adaduanan na wɔadane Ninewe abutu.” <sup>5</sup> Ninewefoɔ gyee Onyankopon diiε. Wɔhyεε sε wɔn nyinaa beɔi abuada, efiri ɔkeseε so kɔsi ɔketewa so, na wɔafirafira ayitoma.

<sup>6</sup> Eberε a Ninewehene tee asem no, ɔsɔre firii n’ahennwa so, ɔwɔrɔɔ n’ahenetadeε, ɔfiraa ayitoma, na ɔtenaa mfuturo mu. <sup>7</sup> Afei, ɔmaa wɔbɔɔ dawuro wɔ Ninewe sε,

“Mmara a efiri ɔhene ne n’atitire hɔ nie:

“Obiara, sε ɔye onipa anaa aboa, anantwikuo anaa nnwankuo, mmfa hwee nka n’ano; mma ɔnnnidi anaa ɔnnom. <sup>8</sup> Na mmom nnipa ne mmoa mfa ayitoma nkata wɔn ho. Obiara mfa anibereε nsu mfrε Onyankopon. Wɔn mfiri wɔn akwammone so, na wɔnnyae basabasaye. <sup>9</sup> Hwan na ɔnim? Ebia, Onyankopon behunu yen mmɔbɔ, na watwe n’abufuhyεε no a ɔnam so reberεε yen no asan.” <sup>10</sup> Na Onyankopon hunuu seɔeε wɔyεεε ne seɔeε wɔsane firii wɔn

akwammone ho no, ohunuu won mmobo, na wansɛɛ won sɛdɛɛ okaɛɛ no.

## 4

### *Yona Abufuo Wɔ AWURADE Ahummɔborɔ Ho*

<sup>1</sup> Yona bo annwo koraa, na ne bo fuiɛ. <sup>2</sup> Ɔboɔ AWURADE mpaɛɛ sɛ, “Aɔ AWURADE, ɛberɛ a na mewɔ fie no, ɛnye sei na mekaɛɛ? Yei enti na meperee sɛ medwane akɔ Tarsis no, ɛfiri sɛ na menim sɛ, woyɛ ɔdomfoɔ ne mmɔborɔhunu Onyankopɔn a wo bo kyere fu, na wodɔ boro so. Woyɛ Onyankopɔn a ɔtwentweneɛ ne nan ase wɔ bɔne amanehunu ho. <sup>3</sup> Enti Aɔ AWURADE! Gye me nkwa firi me nsem. Ɛyɛ ma me sɛ mewu sene sɛ metena ase.”

<sup>4</sup> Na AWURADE buaa sɛ, “Ɛyɛ sɛ wo bo fu saa asem yi ho anaa?”

<sup>5</sup> Na Yona kɔɔ kuropɔn no apueɛ fam baabi kɔtenaa hɔ. Ɔboɔ apata tenaa ne nwnunu no mu, tweneɛ deɛ ɛbeba kuropɔn no so. <sup>6</sup> Na AWURADE Onyankopɔn maa bobɛ dua bi nyinii ntem ntem wɔ n’atifi na ɛmaa Yona nyaa ahomeka, na n’ani gyee dua no ho. <sup>7</sup> Nanso ahemadakyɛ no, Onyankopɔn maa ɔsa bɛweɛ bobɛ dua maa nhahan no poɛɛ. <sup>8</sup> Awia pueɛ no, Onyankopɔn ma apueɛ mframa bi a emu yɛ hyɛɛ bɔɛɛ na awia hyɛɛ Yona apampam ma ɔtɔɔ bira. Ɔpɛɛ sɛ ɔwu, na ɔkaa sɛ, “Ɛyɛ ma me sɛ mewu sene sɛ metena ase.”

<sup>9</sup> Onyankopɔn bisaa Yona sɛ, “Ɛyɛ sɛ wofa abufuo wɔ dua no ho anaa?”

Yona buaa sɛ, “Aane, me bo afu, na sɛ mewu a anka mɛpa.”

<sup>10</sup> Na AWURADE kaa se, “Dua yi ho asem aha wo, nanso woanni ho dwuma biara, na enye wo na woma enyiniie. Efifirii ntem ntem na ewuu ntem ntem. <sup>11</sup> Nanso nnipa mpem oha ne aduonu wo Ninewe a wonnim won benkum ne won nifa. Na mmoa bebree nso wo ho. Ense se mema Ninewe kuropon kese yi ho asem ha me anaa?”

**Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma  
Asante Twi Nkwa Asem™  
The Holy Bible in the Asante Twi language of Ghana:  
Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi  
Nkwa Asem™**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Twi

Dialect: Asante

Contributor: Biblica, Inc.

Adwuma yi, Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA) na wode bae. Wope se wokenkan kwamma nwoma yi sɛso bi a, kɔhwɛ <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> anaase twere krataa kɔma Creative Commons, P. O. Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye, na wope se wode Biblica® ahyensodee yi di dwuma a, gye se Biblica Inc. twere ho kwamma nwoma ma wo. CC BY-SA kwamma nwoma nhyehyɛɛ mu no, wobetumi ayɛ adwuma yi sɛso de akɔ mmeaɛɛ ahodoɔ wɔ ɛberɛ a wonsesa Biblica® ahyensodee no. Se woye nsakraeɛ anaase wokyerɛ saa adwuma yi ase kɔ kasa foforo bi mu efa so nya adwuma foforo firi yei mu a, ɛse se woyi Biblica® ahyensodee no firi ho. Nyafirimu adwuma no so no, ɛse se wotwere nsakraeɛ a woaye no ne dee edidi soɔ yi nso ka ho: “Biblica Inc. adwuma kann no wɔ [www.biblica.com](http://www.biblica.com) ɛna open.bible a wonhia ɛho kwamma nwoma biara.”

Ɛse se wotwere Owuraye Tumi no wɔ baabi a nwoma no edin wɔ anaa kratafa a yetwere adwuma Owuraye Tumi gu no sɛdeɛ edidi soɔ yi:

Biblica® Wɔnhia ɛho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asem™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

“Biblica” ye ahyensodee a Biblica Inc. akɔgye afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ won nneema ahodoɔ nso. Gye se Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

Ɛse se wode saa kwamma nwoma (CC BY-SA) yi ara na ɛto wo nyafirimu adwuma no soɔ.

Adwuma yi a woakyere aseɛ ako kasa foroɔ mu yi, sɛ wopɛ sɛ wobɔ Biblica, Inc. amannee a, yesre wo, ene yen nni nkitaho wo <https://open.bible/contact-us>.

This work is made available under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License (CC BY-SA). To view a copy of this license, visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0> or send a letter to Creative Commons, PO Box 1866, Mountain View, CA 94042, USA.

Biblica® is a trademark registered by Biblica, Inc., and use of the Biblica® trademark requires the written permission of Biblica, Inc. Under the terms of the CC BY-SA license, you may copy and redistribute this unmodified work as long as you keep the Biblica® trademark intact. If you modify a copy or translate this work, thereby creating a derivative work, you must remove the Biblica® trademark. On the derivative work, you must indicate what changes you have made and attribute the work as follows: "The original work by Biblica, Inc. is available for free at [www.biblica.com](http://www.biblica.com) and [open.bible](https://open.bible)."

Notice of copyright must appear on the title or copyright page of the work as follows:

Biblica® Wɔnhia eho kwamma nwoma Asante Twi Nkwa Asɛm™

Owuraye Tumi © 1996, 2020. Biblica, Inc. na wode ma.

Biblica® Open Asante Twi Contemporary Bible™

Copyright © 1996, 2020 by Biblica, Inc.

"Biblica" ye ahyensodeɛ a Biblica Inc. akogyɛ afiri United States Patent and Trademark Office de hyɛ wɔn nneɛma ahodoɔ nso. Gye sɛ Biblica Inc. ma wo ho ekwan ansa na woatumi de adi dwuma.

"Biblica" is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

You must also make your derivative work available under the same license (CC BY-SA).

If you would like to notify Biblica, Inc. regarding your translation of this work, please contact us at <https://open.bible/contact-us>.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not



necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2023-04-18

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 19 Apr 2023  
4d908a5f-6fc6-5f10-9298-e0ab905f607f